



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

www.gimaitaly.com

ETILOMETRO CON DISPLAY **ALCOHOL TESTER - WITH DISPLAY** **ÉTHYLOTEST - AVEC AFFICHAGE** **PROBADOR DE ALCOHOL - CON PANTALLA** **PROBADOR DE ÁLCOOL - COM PANTALLA**

Manuale d'uso - User manual

Manuel de l'utilisateur

Guia de Uso - Guia para utilização

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.



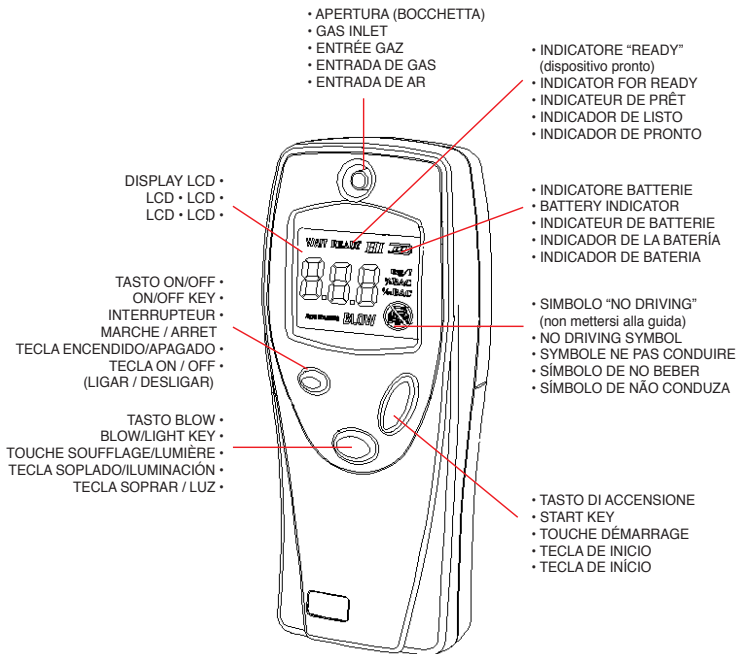
REF 24498

Importato e distribuito da/
Imported and distributed by:

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

Made in China





Vi ringraziamo per aver acquistato il nostro etilometro portatile con display. L'etilometro è in grado di fornire una lettura digitale del contenuto di alcool nell'aria espirata, e quindi indicare il tasso di alcool nel sangue.

Manuale di istruzioni

- 1) Installare 3 batterie alcaline di formato AAA da 1,5 V nell'alloggiamento batterie (la pulizia automatica si attiverà automaticamente secondo il manuale). La spia "AUTO CLEANING" (pulizia automatica) lampeggia e lo schermo effettua il conto alla rovescia. Premere il tasto **ON/OFF** per terminare il processo di "AUTO CLEANING" (pulizia automatica).
- 2) Pulirsi la bocca con acqua prima dell'uso. Non fumare o bere alcool per almeno 5 minuti.
- 3) Premere il tasto **ON/OFF** per accendere il dispositivo, il preriscaldamento del sensore sarà attivato per una durata di 15 secondi circa. La scritta "Wait" (Attendere) lampeggerà per 9 secondi, quindi le scritte "PH" e "Sta" verranno alternativamente mostrate e lo schermo effettuerà il conto alla rovescia.
- 4) Inserire la cannucchia o il tubo di soffiaggio nell'apertura che si trova nella parte superiore dello schermo LCD.
- 5) La scritta "READY" lampeggia, e il dispositivo emette un Bip durante il conto alla rovescia fino allo zero, quando il dispositivo è pronto al test.
- 6) Tenere premuto il tasto BLOW (Soffia), quindi l'indicatore "**BLOW**" viene visualizzato sul display. L'utente deve soffiare continuamente nella cannucchia per circa 7 secondi. Si può smettere di soffiare quando il dispositivo emette un singolo bip e il display mostrerà una lettura.
 - i. Una misurazione del tasso alcolemico (BAC) inferiore allo 0,1‰ verrà visualizzata come "0.00 ‰ BAC.
 - ii. Una misurazione del BAC tra 0.1‰ e 1.5‰ verrà mostrata sul display.
 - iii. Una misurazione del BAC maggiore di 1.5‰ comporterà la comparsa delle scritte lampeggianti "HI" e "NO DRIVING" sul display accompagnate dalla retroilluminazione ROSSA.
- 7) L'utente può premere il tasto **START** per effettuare un altro test. Quando il conto alla rovescia sul display raggiunge zero e l'indicazione "READY" viene mostrata sul display accompagnata dai suoni dei Bip, significa che il dispositivo è pronto ad un altro test.

Segnali di Allarme

L'etilometro è progettato per allertare l'utente nei seguenti casi:

- 8) **Basso Livello** – Per misurazioni del tasso alcolemico (BAC) inferiore allo 0,1‰, il display mostrerà "0.00 ‰ BAC".
- 9) **Livello di Sicurezza** – Per misurazioni del BAC superiori allo 0,1‰ (> 0,1‰ BAC), il tasso alcolemico verrà visualizzato sul display.
- 10) **Livello di Allarme** – Per misurazioni uguali o maggiori al livello di allarme, l'etilometro emette dei Bip che accompagnano la visualizzazione del tasso alcolemico, e la scritta "NO DRIVING" (non mettersi alla guida) lampeggerà per 25 volte (circa 10 secondi) sul display LCD assieme alla luce di retroilluminazione ROSSA. Se la lettura mostra un BAC maggiore di 1,5‰, le scritte "NO DRIVING" (non mettersi alla guida) e "HI" lampeggeranno per 25 volte (circa 10 secondi) assieme alla retroilluminazione ROSSA. Premere il tasto START per arrestare il suono del Bip e poter procedere ad un test successivo.



È VIETATO METTERSI ALLA GUIDA se il test ha superato il livello di allarme.

Manuale d'uso dell'Etilometro con display

Nota:

- 1) Per garantire la precisione delle letture, l'utente deve effettuare l'auto-pulizia se il dispositivo non viene utilizzato per più di 2 settimane (in particolare modo per il primo utilizzo). L'utente deve effettuare il processo di auto-pulizia rimuovendo le batterie e riaccendendo il dispositivo. L'indicatore "AUTO CLEANING" (pulizia automatica) lampeggerà. Quindi, il processo di auto-pulizia verrà avviato; la durata è 5 minuti, e il display mostrerà il tempo rimanente. L'etilometro emetterà alcuni bip durante l'ultimo minuto del processo di auto-pulizia. L'etilometro si spegnerà automaticamente dopo 1 minuto e il processo di pulizia sarà terminato. Prima di un test ufficiale, assicurarsi che non vi siano residui di alcool soffiando aria fresca nella bocchetta.
- 2) Si prega di notare che il processo di auto-pulizia può essere facilmente arrestato in ogni momento mediante il tasto **ON/OFF**.
- 3) Per garantire la precisione della lettura, l'utente è tenuto ad accertarsi che non vi siano residui di alcool nella camera prima di effettuare un nuovo test. È possibile controllare preventivamente il tester finché l'indicazione "0.00" non viene mostrata sul display. Questo si ottiene premendo una volta il tasto **START**. Tenere premuto il tasto **BLOW** e soffiare aria fresca nella bocchetta per qualche secondo. In alternativa, scuotere il dispositivo avanti e indietro varie volte per consentire la rimozione dei residui di alcool prima di effettuare un nuovo test.
- 4) Dopo 4 test consecutivi, non utilizzare il dispositivo per 2 minuti.
- 5) Un messaggio di errore "Err" lampeggia sullo schermo per 5 secondi se si effettuano le seguenti operazioni improprie:
 - i. Quando l'utente non tiene premuto il tasto **BLOW** per almeno 7 secondi durante il soffiaggio, finché non viene emesso il Bip.
 - ii. Quando passano più di 8 secondi dalla comparsa della scritta "READY" senza che un test venga avviato.
- 6) Quando il prodotto non viene utilizzato, conservarlo in un luogo asciutto.
- 7) Sostituire immediatamente le batterie se il dispositivo segnala che sono in esaurimento; altrimenti la lettura non potrà essere attendibile.
- 8) Se la differenza tra due letture successive è $>0,1\%$, l'utente **deve** effettuare un nuovo test.
- 9) $0,5\% \text{ BAC} = 0,05\% \text{ BAC} = 0,25 \text{ mg/l}$ (se il fattore di convezione è 2,0).

Specifiche:

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Intervallo: | 0,0 ~ 1,5 ‰ BAC |
| 2. Alimentazione: | 3 Batterie formato AAA da 1,5 V (non incluse) |
| 3. Display: | Display digitale con retroilluminazione a due colori |
| 4. Spegnimento automatico: | Dopo 2 minuti |
| 5. Campionamento del Respiro: | Circa 6 secondi di respiro continuo |
| 6. Tempo di Ricarica: | ~30 secondi |

- | | |
|------------------------------------|----------------------------|
| 7. Dimensioni: | 107 x 45 x 25 mm |
| 8. Peso: | 48 g (senza batterie) |
| 9. Livello di Allarme Calibrato a: | 0,5‰ |
| 10. Approvazione: | CE |
| 11. Accessori: | 3 pezzi Tubi di soffiaggio |

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

L'etilometro con display deve essere utilizzato come un indicatore generale del tasso alcolemico nel corpo.

Molti fattori (come ad esempio i residui di gas nell'ambiente, il fumo e i vari odori presenti nella bocca umana, ecc.) possono alterare il tasso alcolemico (BAC), pertanto le letture servono unicamente come riferimento.

Il rivenditore e il produttore declinano ogni responsabilità derivata dall'uso del dispositivo.

Non bere prima di mettersi alla guida!

	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso		Leggere le istruzioni per l'uso
	Conservare in luogo fresco ed asciutto		Conservare al riparo dalla luce solare
	Codice prodotto		Numero di lotto
	Prodotto conforme alla Direttiva Europea		Smaltimento RAEE



Smaltimento: Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.



CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione.

La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA.

Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura. La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio. GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc. La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulti asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

ENGLISH

Thanks for purchasing our hand held alcohol tester with display. The alcohol tester gives you a digital reading of your breath alcohol content and thus your possible concentration of intoxication.

Instruction Manual

- 1) Install 3 x 1.5V alkaline batteries (AAA) into the battery compartment (auto-cleaning will automatically activate according to the CAUTION manual) The "AUTO CLEANING" indicator flashes and the display counts down. Press **ON/OFF** Key can terminate this "AUTO CLEANING" process.
- 2) Wash your mouth with water before using. Abstain from smoking or drinking alcohol for at least 5 minutes.
- 3) Pressing the **ON/OFF** Key to turn on the power, sensor pre-heating will be activated for an approximate 15 seconds. "Wait" flashes for 9 seconds and then "PH" & "Sta" shows alternatively and the display counts down.
- 4) Insert a drinking straw or blow tube into the gas inlet located on top of the LCD screen.
- 5) "READY" lights with a beep tone when count down to zero, and ready to start the test.
- 6) Press & hold the BLOW Key, the "**BLOW**" indicator shows on the display. User should blow continuously through the straw for approximately 7 seconds. Stop blowing when you hear a single beep tone and a reading will be displayed on the display.
 - i. A measurement of less than 0.1‰ BAC will show "0.00 ‰ BAC.
 - ii. A measurement between 0.1‰ & 1.5‰ BAC will show on the display.
 - iii. A measurement above 1.5‰ BAC, "HI" & "NO DRIVING" will flash on the display with RED backlight.



- 7) User can press **START** key for another alcohol test. When the display counts down to zero and the "READY" indicator shows on the display together with beep tones, it is ready to start another test.

Alert Signals

The alcohol tester is designed to alert user as following:

- 8) **Low Level** – For measurement below 0.1‰ BAC, "0.00 ‰ BAC" will be shown on display
- 9) **Safety Level** – For measurements between 0.00‰ BAC Level (> 0.1‰ BAC) and the alcohol concentration level shows on the display after test.
- 10) **Alert Level** – For measurements equal to or above the alert concentration level, the analyzer beeps together with alcohol concentration level displays and "NO DRIVING" will then flashes on the LCD for 25 times (about 10s) together with RED backlight.
If reading greater than 1.5‰ BAC, "NO DRIVING" and "HI" will flashes for 25 times (about 10s) together with RED backlight.
Press START key can stop the beep sound and enter into another test.

YOU ARE PROHIBITED TO DRIVE since you already exceed the alert level.

User Manual for alcohol tester with display

Note:

- 1) To ensure high precision readings, user should perform the auto-cleaning if unused for more than 2 weeks (especially for the first time of using). User should start the auto-cleaning process by removing the batteries and power up again. The "AUTO CLEANING" indicator flashes. The 5-minutes auto cleaning starts and the display counts down. The alcohol tester will give few beep sounds at the last minute of auto cleaning. The analyzer will then turn off automatically after 1 minute and the cleaning process finishes. Before formal test, make sure no alcohol residues left by blowing fresh air into the gas inlet.
- 2) Please notice that pressing the **ON/OFF** key at any time can easily terminate the auto-cleaning process.
- 3) To achieve an accurate reading, user should ensure there is no alcohol residue inside the chamber before starting a new alcohol test. Users can pre-check the tester until the '0.00' indication is shown on the display. This may be achieved by pressing **START** key once. Holding the **BLOW** key and blow fresh air into gas inlet for about few seconds. Alternatively, shaking the unit forwards and backwards several times will allow any alcohol residue to leave before starting a new alcohol test.
- 4) After any 4 consecutive tests, allow the device to rest for 2 minutes.
- 5) An error message "Err" flashes on the display for 5 seconds for the following improper operations:-
 - i. When user does not hold the **BLOW** key for at least 7 seconds during blowing until a beep sound is heard.
 - ii. When user fails to start the test within 8 seconds after "READY" flashes.
- 6) When the product is unused, please store in a dry environment.
- 7) When low battery indicator flashes, the reading is not valid, please replace the batteries immediately.
- 8) If the difference between two successive reading >0.1‰, user **should** test again.



9) 0.5‰ BAC = 0.05% BAC = 0.25mg/l (if the convection factor is 2.0).

Specification:

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. Range: | 0.0 ~ 1.5 ‰ BAC |
| 2. Power Input: | 3 x 1.5 AAA Battery (not included) |
| 3. Display: | Digital display with bi-color backlight |
| 4. Auto Power Off: | 2 minutes |
| 5. Breath Sampling: | about 6 seconds continuous breath sample |
| 6. Recycle Time: | ~30 seconds |
| 7. Dimension: | 107 x 45 x 25 mm |
| 8. Weight: | 48g (without battery) |
| 9. Alert Level Calibrated: | 0.5‰ |
| 10. Agency Approval: | CE |
| 11. Accessory: | 3 pcs Blowing tubes |

Specification subject to change without notice.

The alcohol tester should be used as a general guide to the level of alcohol in your body.

Many factors (e.g. environment gas residue, smoke & various smell in human mouth, etc.) may affect the BAC level, so the readings are For Reference Only.

Neither the reseller nor manufacturer accept any liability arising from the use of the unit.

Don't drink before you drive!

	Caution: read instructions (warnings) carefully		Consult instructions for use
	Keep in a cool, dry place		Keep away from sunlight
	Product code		Lot number
	Product complies with European Directive		WEEE disposal



Disposal: The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment. For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.

GIMA WARRANTY CONDITIONS

Congratulations for purchasing a GIMA product. This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production. The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA.

During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included.

All components subject to wear are not included in the warranty.

The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty. The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use. GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc. The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed.

The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from. Products sent to GIMA will be rejected.

FRANÇAIS

Merci pour avoir acheté éthylotest avec affichage, un analyseur d'alcool qui tient dans le creux d'une main. L'éthylotest vous permet d'avoir une lecture numérique de votre teneur en alcool respiratoire et donc votre éventuelle concentration d'intoxication.

Mode d'emploi

- 1) Installez 3 piles alcalines de 1,5 v (AAA) dans le compartiment à piles (le nettoyage automatique s'active automatiquement selon la mise en garde du Mode d'emploi) L'indicateur « AUTO CLEANING » (nettoyage automatique) clignote et l'affichage commence le décompte. Appuyer sur la touche **ON/OFF** peut mettre fin à ce processus de « nettoyage automatique ».
- 2) Lavez-vous la bouche avec de l'eau avant de l'utiliser. Abstenez-vous de fumer ou de boire de l'alcool pendant au moins 5 minutes.
- 3) En appuyant sur la touche **ON/OFF** marche/arrêt pour la mise en marche, le préchauffage du capteur sera



- activé pendant environ 15 secondes. Le message « Wait » clignote pendant 9 secondes, puis « pH » & « STA » s'affichent en alternance et le décompte commence.
- 4) Insérez une paille ou un tube de soufflage dans la sortie de gaz située en haut de l'écran LCD.
 - 5) Le message « READY » s'allume avec un bip sonore lorsque le compte à rebours à zéro, et prêt à démarrer le test.
 - 6) Appuyez et maintenez la touche **BLOW** appropriée, l'indicateur « BLOW » s'affiche à l'écran. Veuillez souffler continuellement à travers la paille pendant environ 7 secondes. Arrêtez de souffler lorsque vous entendez un seul bip sonore et qu'une valeur apparaît sur l'afficheur.
 - i. Une valeur de moins de 0,1 ‰ BAC apparaîtra « 0,00 ‰ BAC.
 - ii. Une mesure comprise entre 0,1 ‰ & 1,5 ‰ BAC apparaîtra sur l'afficheur.
 - iii. Une mesure au-dessus de 1,5 ‰ BAC, « HI » (haute) et « NO DRIVING » (ne pas conduire) clignotera sur avec rétro-éclairage RED.
 - 7) Vous pouvez appuyer sur la touche **START** pour un autre test d'alcool. Lorsque l'affichage compte jusqu'à zéro et que l'indicateur affiche « READY » (prêt) sur l'écran avec des bips sonores, c'est qu'il est prêt pour un autre test.

Signaux d'alerte

L'éthylotest est conçu pour vous alerter comme :

- 8) **Faible niveau** – Pour les mesures en dessous de 0,1 ‰ BAC, « 0,00 ‰ BAC » s'affichera sur l'écran
- 9) **Niveau de sécurité** – Pour des mesures comprises entre 0,00 ‰ BAC Niveau (> 0,1 ‰ BAC) et la teneur en alcool après le test.
- 10) **Niveau d'alerte** – Pour des valeurs de mesure égales ou supérieures à la teneur d'alerte, l'analyseur émet des bips sonores et affiche le niveau de concentration d'alcool. L'indication « NO DRIVING » (ne pas conduire) clignote ensuite sur l'écran LCD pendant 25 fois (environ 10 secondes) en même temps que le rétro-éclairage ROUGE.
Si la valeur de lecture est supérieure à 1,5 ‰ BAC, les indications « NO DRIVING » (ne pas conduire) et « HI » (haute) clignoteront pendant 25 fois (environ 10s) avec rétro-éclairage rouge.
Appuyez sur la touche **START** peut arrêter le bip sonore et entrer dans un autre test.

IL VOUS EST INTERDIT DE CONDUIRE puisque vous avez déjà dépassé le niveau d'alerte.

Manuel d'utilisation pour Éthylotest avec affichage

Remarque :

- 1) Pour garantir des lectures de haute précision, veuillez effectuer le lavage automatique si vous n'utilisez pas ce dispositif médical pendant plus de 2 semaines (surtout pour la toute première utilisation). L'utilisateur doit démarrer le processus de nettoyage automatique en retirant les piles et en la remettant pour allumer le dispositif. L'indicateur « AUTO CLEANING » (nettoyage automatique) clignote. Le nettoyage automatique de 5 minutes démarre et l'affichage commence le décompte. L'éthylotest émettra quelques bips sonores à la dernière minute de nettoyage automatique. L'analyseur s'éteint automatiquement au bout de 1 minute et le processus de net-

- toyage se termine. Avant le test formel, assurez- vous qu'aucun résidu d'alcool n'est laissé en soufflant de l'air frais dans l'entrée de gaz.
- 2) Veuillez remarquer que la pression sur la touche **ON/OFF** à tout moment peut facilement Terminer le processus de nettoyage automatique.
 - 3) Pour obtenir des valeurs de lecture précises, veuillez vous assurer qu'il n'y a pas de résidus d'alcool dans la chambre avant de commencer un nouvel alcootest. Vous pouvez pré-vérifier le testeur jusqu'à ce que l'indication '0.00' s'affiche sur l'afficheur. Pour ce faire, vous pouvez appuyer une fois sur la touche **START**. Maintenez la touche **BLOW** enfoncée et soufflez de l'air frais dans l'entrée de gaz pendant environ quelques secondes. Sinon, secouez le dispositif médical plusieurs fois pour permettre à tout résidu d'alcool d'évacuer avant de commencer un nouvel alcool test.
 - 4) Après 4 tests consécutifs, faites reposer l'appareil pendant 2 minutes.
 - 5) Un message d'erreur « Err » clignote sur l'afficheur pendant 5 secondes pour les opérations incorrectes suivantes :
 - i. Si vous ne tenez pas la touche de soufflage enfoncée pendant au moins 7 secondes pendant le soufflage jusqu'à ce qu'un bip sonore retentisse.
 - ii. Si vous ne parvenez pas à démarrer le test dans les 8 secondes qui suivent, le message « READY » clignote.
 - 6) Lorsque le produit n'est pas utilisé, veuillez le conserver à l'abri de l'humidité.
 - 7) Lorsque l'inductance de batterie faible clignote, la valeur de mesure n'est pas valide, veuillez remplacer les piles immédiatement.
 - 8) Si la différence entre deux valeurs de mesure d'affilée $> 0,1\%$, $\%$, Veuillez répéter le test.
 - 9) $0,5\%$ BAC = $0,05\%$ BAC = $0,25\text{mg/l}$ (si le facteur de convection est 2,0).

Fiche technique :

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Plage : | 0,0 à 1,5 ‰ BAC |
| 2. Entrée d'alimentation : | 3 piles x 1,5 AAA (non incluses) |
| 3. Écran : | Affichage numérique avec rétro-éclairage bicolore |
| 4. Mise hors tension automatique : | en 2 minutes |
| 5. Échantillonnage respiratoire : | Échantillon d'haleine d'environ 6 secondes de suite |
| 6. Temps de recyclage : | ~ 30 secondes |
| 7. Dimensions : | 107 x 45 x 25 mm |
| 8. Poids : | 48 g (sans pile) |
| 9. Niveau d'alerte calibré : | 0,5‰ |
| 10. Agence d'approbation : | CE |
| 11. Accessoire : | 3 tubes de soufflage |

Spécifications sujettes à modification sans préavis.

L'éthylotest doit être utilisé comme un Guide général pour le niveau d'alcool dans votre corps.



De nombreux facteurs (par ex. résidus de gaz d'environnement, fumée & odeur diverse dans la bouche humaine, etc.) risquent d'affecter votre niveau BAC, et les valeurs mesurées sont indiquées à titre de référence.

Ni le revendeur ni le fabricant n'acceptent aucune responsabilité découlant de l'utilisation de ce dispositif médical.

Boire ou conduire il faut choisir !

	Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)		Consulter les instructions d'utilisation
	À conserver dans un endroit frais et sec		À conserver à l'abri de la lumière du soleil
	Code produit		Numéro de lot
	Ce produit est conforme à la directive européenne		Disposition DEEE



Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE.

Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Les frais de main d'œuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus. Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure.

La substitution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie. La garantie n'est pas valable en cas de: réparation effectuée par un personnel non autorisé



ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre. GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareils électroniques ou logiciels causés par l'action d'agents extérieurs tels que: sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc. La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré. Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué. Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.

ESPAÑOL

Gracias por adquirir nuestro probador de alcohol portátil con pantalla. El alcoholímetro le ofrece una lectura digital del contenido de alcohol en su aliento y, por tanto, de su posible concentración de embriaguez.

Manual de instrucciones

- 1) Inserte 3 pilas alcalinas de 1,5 V (AAA) en su correspondiente compartimento (la autolimpieza se activará de forma automática de acuerdo con el manual de ADVERTENCIAS). El indicador de «AUTO CLEANING» (autolimpieza) parpadeará y el dispositivo hará una cuenta atrás. Si pulsa el botón de **ON/OFF** (encendido/apagado), podría finalizar el proceso de «AUTO CLEANING» (autolimpieza).
- 2) Enjuáguese la boca con agua antes de su uso. Absténgase de fumar o de beber alcohol durante al menos 5 minutos.
- 3) Al pulsar el botón de **ON/OFF** (encendido/apagado) para encender el dispositivo, el sensor de precalentamiento se activará durante 15 segundos aproximadamente. El indicador «Wait» (Espere) parpadeará durante 9 segundos, después, se mostrarán «PH» y «Sta» alternativamente y el dispositivo comenzará una cuenta atrás.
- 4) Inserte una pajita o un tubo de soplado en la entrada de gas que se encuentra en la parte superior de la pantalla LCD.
- 5) Se iluminará el indicador «READY» (listo) y emitirá un pitido cuando realice la cuenta atrás a cero y ya estará listo para empezar la prueba.
- 6) Mantenga presionado el botón BLOW (soplar), el indicador «**BLOW**» (soplar) se mostrará en la pantalla. El usuario deberá soplar de manera continua a través de la pajita durante 7 segundos aproximadamente. Deje de soplar cuando escuche una única señal acústica y se mostrará la lectura en la pantalla.
 - i. Si la medida es inferior a 0,1 ‰ BAC, se mostrará «0,00 ‰ BAC».
 - ii. Si la medida está entre 0,1 ‰ y 1,5 ‰ BAC, se mostrará en la pantalla.
 - iii. Si la medida es superior a 1,5 ‰ BAC, los indicadores «HI» (alto) y «NO DRIVING» (no conducir) parpadearán en la pantalla con una luz ROJA de fondo.
- 7) El usuario podrá realizar otra prueba de alcoholemia pulsando el botón **START** (comenzar). El dispositivo



estará listo para realizar otra prueba cuando la pantalla haga una cuenta atrás a cero, se muestre el indicador «READY» (listo) y se escuchen señales acústicas.

Señales de alerta

El alcoholímetro está diseñado para alertar al usuario de lo siguiente:

- 8) **Nivel bajo** – Cuando la medida sea inferior a 0,1 ‰ BAC, se mostrará «0,00 ‰ BAC» en la pantalla.
- 9) **Nivel de seguridad** – Cuando la medida esté entre el nivel 0,00 ‰ BAC (> 0,1 ‰ BAC) y el nivel de concentración que se muestre en la pantalla después de la prueba.
- 10) **Nivel de alerta** – Cuando la medida sea igual o superior al nivel de alerta por concentración, el alcoholímetro producirá una señal acústica, mostrará el nivel de concentración de alcohol y el indicador «NO DRIVING» (no conducir) parpadeará en la pantalla LCD 25 veces (alrededor de 10 segundos) junto a una luz ROJA de fondo. Si la lectura es superior a 1,5 ‰ BAC, «NO DRIVING» (no conducir) y «HI» (alto) parpadearán 25 veces (alrededor de 10 segundos) junto a una luz ROJA de fondo. Si pulsa el botón START (comenzar) cesará la señal acústica y comenzará otra prueba.

SE LE PROHIBE CONDUCIR ya que ha superado el nivel de alerta.

Manual de instrucciones del probador de alcohol con pantalla

Notas:

- 1) Para asegurar una alta precisión de las lecturas, el usuario deberá realizar una autolimpieza si el dispositivo no ha sido utilizado desde hace más de 2 semanas (especialmente si se utiliza por primera vez). El usuario deberá comenzar el proceso de autolimpieza retirando las pilas e insertándolas de nuevo. El indicador de «AUTOLIMPIEZA» parpadeará. Comenzarán los 5 minutos de autolimpieza y la pantalla realizará una cuenta atrás. El alcoholímetro emitirá señales acústicas durante el último minuto del proceso de autolavado. El alcoholímetro se apagará de forma automática pasado un minuto y el proceso de autolimpieza finalizará. Antes de realizar una prueba formal, asegúrese de que no hayan quedado residuos de alcohol introduciendo aire limpio en la entrada de gas.
- 2) Tenga en cuenta que, si se presiona el botón de **ON/OFF** (encendido/apagado) en algún momento, podría finalizar el proceso de autolimpieza.
- 3) Para obtener una lectura precisa, el usuario debe comprobar que no haya residuos de alcohol dentro del compartimento antes de comenzar una nueva prueba de alcoholemia. Los usuarios pueden realizar una comprobación previa del alcoholímetro hasta que el indicador «0,00» se muestre en la pantalla. Para ello hay que presionar el botón **START** (comenzar) una vez. Mantenga presionado el botón **BLOW** (soplar) e introduzca aire limpio en la entrada de gas durante algunos segundos. Agite varias veces el dispositivo alternativamente hacia delante y hacia atrás para eliminar cualquier residuo de alcohol antes de comenzar una nueva prueba de alcoholemia.
- 4) Después de realizar 4 pruebas consecutivas, deje que el dispositivo repose durante 2 minutos.
- 5) El mensaje de error «Err» parpadeará en la pantalla durante 5 segundos si ocurre alguna de las siguientes



operaciones erróneas:

- i. Cuando el usuario no presione el botón **BLOW** (soplar) durante al menos 7 segundos, mientras se realiza el soplado, hasta que se escuche una señal acústica.
 - ii. Cuando el usuario no comience la prueba antes de que pasen 8 segundos desde el parpadeo del indicador «READY» (listo).
- 6) Cuando el producto no vaya a ser utilizado, guárdelo en un lugar seco.
 - 7) Cuando esté parpadeando el indicador de batería baja, la lectura no será válida. Reemplace las pilas inmediatamente.
 - 8) Si la diferencia entre dos lecturas consecutivas es $> 0,1 \%$, el usuario **deberá** realizar la prueba de nuevo.
 - 9) $0,5 \%$ BAC = $0,05 \%$ BAC = $0,25 \text{ mg/l}$ (si el factor de convección es 2,0).

Especificaciones:

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Rango: | 0,0 ~ 1,5 ‰ BAC |
| 2. Alimentación: | 3 pilas AAA de 1,5 V (no incluidas) |
| 3. Pantalla: | Pantalla digital con luz de fondo bicolor |
| 4. Apagado automático: | 2 minutos |
| 5. Muestreo de soplado: | alrededor de 6 segundos de muestreo de soplado continuo |
| 6. Tiempo de reciclaje: | ~ 30 segundos |
| 7. Tamaño: | 107 x 45 x 25 mm |
| 8. Peso: | 48 g (sin pilas) |
| 9. Calibración del nivel de alerta: | 0,5 ‰ |
| 10. Agencia de certificación: | CE |
| 11. Accesorios: | 3 tubos de soplado |

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

El alcoholímetro deberá utilizarse como una orientación general del nivel de alcohol en su cuerpo.

Varios factores (como residuos de gas ambientales, humo y otros olores de la boca, etc.) pueden afectar al nivel de BAC, por lo que las lecturas deberán tomarse como una mera referencia.

Tanto el distribuidor como el fabricante rehúsan cualquier responsabilidad derivada del uso de este aparato.

¡No beba antes de conducir!



	Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente		Consultar las instrucciones de uso
	Conservar en un lugar fresco y seco		Conservar al amparo de la luz solar
	Código producto		Número de lote
	Producto conforme a la Directiva Europea		Disposición WEEE



Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos. Para más información sobre los lugares de recogida, contactar el propio ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de residuos local o la tienda en la que se compró el producto. En caso de eliminación equivocada podrían ser aplicadas multas, en base a las leyes nacionales.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Enhorabuena por haber comprado un producto nuestro. Este producto cumple con elevadas normas cualitativas, tanto en el material como en la fabricación.

La garantía es válida por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de suministro GIMA. Durante el periodo de vigencia de la garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra o eventuales viajes, transportes y embalajes. Están excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste. La sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no tienen el efecto de prolongar la duración de la garantía. La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio.

GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc. La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado. Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró. Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.



Agradecemos a compra do nosso probador de álcool portátil com pantalla. O analisador oferece-lhe uma leitura digital do teor de álcool no seu ar expirado e, assim, a sua eventual concentração de intoxicação.

Manual de instruções

- 1) Instale 3 pilhas alcalinas de 1,5 V (AAA) no compartimento das pilhas (a limpeza automática será ativada automaticamente de acordo com o manual de PRECAUÇÃO). O indicador "AUTO CLEANING" (limpeza automática) pisca e o visor faz a contagem decrescente. Pressionar a tecla ON/OFF (ligar/desligar) pode terminar este processo de "AUTO CLEANING".
- 2) Lave a sua boca com água antes da utilização. Abstenha-se de fumar ou de ingerir bebidas alcoólicas durante pelo menos 5 minutos.
- 3) Pressione a tecla **ON/OFF** para ligar a energia, o sensor de pré-aquecimento ficará ativo durante aproximadamente 15 segundos. O indicador "Wait" (Aguarde) pisca durante 9 segundos e depois "PH" e "Sta" aparecem alternadamente e o visor faz a contagem decrescente.
- 4) Insira uma palhinha de beber ou um tubo de soprar na entrada de ar localizada no topo do ecrã LCD.
- 5) "READY" (pronto) acende-se com um bipe quando faz a contagem decrescente até zero e está pronto para iniciar o teste.
- 6) Pressione e segure a tecla **BLOW** (soprar), o indicador "BLOW" aparece no visor. O utilizador deve soprar continuamente através da palhinha por cerca de 7 segundos. Pare de soprar quando ouvir um bipe único e uma leitura será apresentada no visor.
 - i. Uma medição inferior a 0,1 ‰ BAC irá aparecer "0,00 ‰ BAC".
 - ii. Uma medição entre 0,1 ‰ e 1,5 ‰ BAC aparece no visor.
 - iii. Uma medição acima de 1,5 ‰ BAC, "HI" (alto) e "NO DRIVING" (não conduza) piscará no visor com luz de fundo VERMELHA.
- 7) O utilizador pode pressionar a tecla START (iniciar) para outro teste de álcool. Quando o visor faz a contagem decrescente até zero e o indicador "READY" (pronto) aparece no visor em conjunto com os sons bipe, ele está pronto para iniciar outro teste.

Sinais de alerta

O analisador foi projetado para alertar o utilizador da seguinte forma:

- 8) **Baixo nível** – Para medições abaixo de 0,1 ‰ BAC, aparecerá no visor "0,00 ‰ BAC"
- 9) **Nível de Segurança** – Para medições entre o nível 0,00 ‰ BAC e o nível (> 0,1 ‰ BAC) aparece no visor o nível da concentração de álcool.
- 10) **Nível de alerta** – Para medições iguais ou acima do nível de concentração de alerta, o analisador emite bipes juntamente com indicadores do nível de concentração de álcool e "NO DRIVING" (não conduza) piscará 25 vezes no LCD (cerca de 10 s) juntamente com a luz de fundo VERMELHA.
Se a leitura for superior a 1,5 ‰ BAC, "NO DRIVING" (não conduza) e "HI" (alto) piscarão 25 vezes (cerca de 10 s) junto com a luz de fundo VERMELHA.



Pressionando a tecla **START** (iniciar) pode parar o som bipe e entrar noutra teste

ESTÁ PROIBIDO DE CONDUZIR já que excede o nível de alerta.

Manual do utilizador para o probador de álcool com pantalla

Nota:

- 1) Para garantir leituras de alta precisão, o utilizador deve realizar a limpeza automática se não o tiver usado durante mais de 2 semanas (especialmente na primeira vez). O utilizador deve iniciar o processo de limpeza automática removendo as pilhas e ligando novamente. O indicador “**AUTO CLEANING**” (limpeza automática) pisca. A limpeza automática de 5 minutos inicia e o visor faz a contagem decrescente. O analisador emitirá alguns sons bipe no último minuto da limpeza automática. O analisador desligará automaticamente após 1 minuto e o processo de limpeza acaba. Antes do teste formal, certifique-se de que não fica qualquer resíduo de álcool, soprando ar fresco na entrada de ar.
- 2) Por favor, repare que pressionando a tecla **ON/OFF** a qualquer momento pode facilmente terminar o processo de limpeza automática.
- 3) Para obter uma leitura precisa, o utilizador deve garantir que não existe qualquer resíduo de álcool dentro da câmara antes de iniciar um novo teste de álcool. Os utilizadores podem pré-verificar o testador até a indicação ‘0,00’ aparecer no visor. Isto pode ser conseguido pressionando uma vez a tecla **START** (INICIAR). Segurando a tecla **BLOW** (soprar) e soprar ar fresco na entrada de ar durante alguns segundos. Alternativamente, agitar a unidade para frente e para trás várias vezes permitirá que qualquer resíduo de álcool saia antes de iniciar um novo teste de álcool.
- 4) Após 4 testes consecutivos, deixe o dispositivo descansar durante 2 minutos.
- 5) Uma mensagem de erro “Err” pisca no visor durante 5 segundos para as seguintes operações indevidas:
 - i. Quando o utilizador não segura a tecla **BLOW** (soprar) por pelo menos 7 segundos durante o sopro até ouvir um som de bipe.
 - ii. Quando o utilizador não inicia o teste dentro de 8 segundos após o “**READY**” piscar.
- 6) Quando o produto não é utilizado, guarde num local seco.
- 7) Quando o indicador de bateria fraca pisca, a leitura não é válida, por favor substitua as pilhas imediatamente.
- 8) Se a diferença entre duas leituras sucessivas for $> 0,1\%$, o utilizador **deve** testar novamente.
- 9) $0,5\% \text{ BAC} = 0,05\% \text{ BAC} = 0,25 \text{ mg/l}$ (se o fator de convecção for 2,0).

Especificação:

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Intervalo: | 0,0 ~ 1,5 ‰ BAC |
| 2. Entrada de energia: | 3 x 1,5 pilhas AAA (não incluídas) |
| 3. Visor: | Visor digital com luz de fundo bicolor |
| 4. Desligamento automático: | 2 minutos |
| 5. Amostragem da respiração: | amostra de respiração contínua de cerca de 6 segundos |

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 6. Tempo de reciclagem: | ~30 segundos |
| 7. Dimensões: | 107 x 45 x 25 mm |
| 8. Peso: | 48 g (sem pilhas) |
| 9. Nível de Alerta Calibrado: | 0,5 % |
| 10. Aprovação de agência: | CE |
| 11. Acessórios: | Bocais de sopro, 3 peças |

Especificação sujeita a mudança sem aviso prévio.

O analisador digital deve ser usado como um guia geral para o nível de álcool no seu corpo.

Muitos fatores (por exemplo, os resíduos de gases ambientais, o fumo e vários cheiros na boca humana, etc.) podem afetar o nível de BAC, portanto, as leituras São Apenas Para Referência.

Nem o revendedor, nem o fabricante aceitam qualquer responsabilidade decorrente do uso da unidade Se conduzir não beba!

	Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente		Consulte as instruções de uso
	Armazenar em local fresco e seco		Guardar ao abrigo da luz solar
	Código produto		Número de lote
	Produto em conformidade com a Diretiva Europeia		Disposição REEE



Eliminação: O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto do pontos de recolha indicados para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrônicos.

Para maiores informação sobre os locais de recolha, entrar em contacto com o próprio município de residência, com o serviço local de eliminação de detritos ou com a loja onde foi comprado o produto. Em caso de eliminação errada, poderiam ser aplicadas multas conforme às leis nacionais.

**CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA**

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde à padrões de qualidade elevados seja quanto ao material que para a fabricação. A garantia fica válida por 12 meses a partir da data de fornecimento GIMA. Durante o período de validade da garantia, serão consertadas ou trocadas gratuitamente todas as partes com defeito de fábrica bem verificados, excepto as despesas de mão de obra ou eventuais despesas de transferência, transportes e embalagens.

São excluídas da garantia todas as partes desgastáveis. A troca ou o conserto feito durante o período de validade da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da mesma.

A garantia não é válida em caso de: conserto feito por pessoal não autorizado ou com sobressalentes não originais, avarias ou estragos provocados por negligência, choques ou uso errado. GIMA não responde de malfuncionamentos de aparelhos eletrônicos ou software provocados por factores exteriores como: quedas de tensão, campos electro-magnéticos, interferência de ondas rádio, etc. A garantia decai se quanto acima não for respeitado e se o número de matrícula (se presente) tiver sido retirado, cancelado ou alterado.

Os produtos considerados defeituosos devem ser devolvidos só e exclusivamente ao revendedor que fez a venda. O material enviado directamente à GIMA será rejeitado.